

DANSE
DANSE

SAISON
2014
2015
SEASON

CRÉATEUR DU MOUVEMENT



Place des Arts

QUÉBEC

MONTRÉAL DANSE

PRISMES

BENOÎT LACHAMBRE

2. 3. 4. 5. 6 DÉC / DEC 2014

20 H / 8 P.M.

CINQUIÈME SALLE, PLACE DES ARTS

Durée / Length — 1 h 10

Rencontre avec les artistes après la représentation
Meet the artists after the show — **5 DÉC / DEC**



Photo © Montréal Danse. Interprètes / Dancers Annik Hamel, Peter Trostzimer, Elinor Fueter.

RAPPELS IMPORTANTS / IMPORTANT REMINDERS

L'utilisation de tout appareil photographique est strictement interdite. Veuillez vous assurer que vos téléphones cellulaires, téléavertisseurs, montres ou autres appareils munis d'une alarme sont éteints. / *The use of any photographic equipment is strictly forbidden. Please make sure that you have turned off your cell phones, pagers, watches and anything that may beep during the performance.*

Nos programmes de soirée sont également disponibles sur DANSEDANSE.CA deux jours avant chaque spectacle. / *You can consult the evening programs on DANSEDANSE.CA two days before the show.*

PARTENAIRES MÉDIA
MEDIA PARTNERS



UN MOT DES PROGRAMMATEURS ARTISTIQUES

Dans les arts de la scène, il arrive souvent que des créations saluées par la critique s'effacent après leur première série de représentations, laissant leur trace dans trop peu de mémoires.

Voilà pourquoi nous avons souhaité vous offrir *Prismes* de Benoît Lachambre, ce chorégraphe qui, l'an dernier, a reçu le GRAND PRIX DE LA DANSE DE MONTRÉAL.

Présenter cette œuvre d'un artiste majeur de la danse québécoise, à la réputation internationale bien établie, est aussi pour nous une façon de saluer la qualité de la vision artistique de la compagnie Montréal Danse et de sa directrice Kathy Casey, qui sait repérer les chorégraphes au moment où ils sont en pleine possession de leur art afin de leur offrir un cadre de travail à la hauteur de leur créativité.

À voir (ou à revoir) notamment pour les six remarquables danseurs réunis par Montréal Danse.

Bonne soirée!

Clothilde Cardinal
Directrice de la programmation – Place des Arts

Pierre Des Marais
Directeur artistique – Danse Danse

A WORD FROM THE ARTISTIC PROGRAMMERS

What often occurs in the performing arts is that works acclaimed by critics fade away after the initial series of performances, leaving little trace in the collective memory.

*That is why we want to present *Prismes* by Benoît Lachambre, a choreographer who last year was awarded the GRAND PRIX DE LA DANSE DE MONTRÉAL.*

Presenting this piece by a major Quebec dance artist with a well-established international reputation is also an opportunity for us to salute the quality of the artistic vision of Montréal Danse and its artistic director Kathy Casey, who knows how to spot choreographers when they are in full possession of their art, and to offer them a working structure attuned to their creative strengths.

This is a piece to see, or to see again, notably for the six remarkable dancers performing for Montréal Danse.

Enjoy the show!

Clothilde Cardinal
Programming Director – Place des Arts

Pierre Des Marais,
Artistic Director – Danse Danse

À PROPOS DE BENOÎT LACHAMBRE

Évaluant dans le milieu de la danse depuis les années 1970, Benoît Lachambre est initié en 1985, à l'improvisation et au releasing dont la recherche et l'exploration kinesthésique imprègnent fortement son enseignement et sa composition chorégraphique. Parmi ses plus fortes influences, Benoît Lachambre aime citer Meg Stuart, avec laquelle il collabore régulièrement, mais aussi Amélia Itcush pour son travail sur la dispersion de poids et de forces dans le corps.

En dehors de son travail de chorégraphe et d'interprète, Benoît a acquis une grande notoriété en tant qu'enseignant au travers des classes et ateliers qu'il donne partout dans le monde depuis 20 ans.

En 1996, il fonde sa propre compagnie, Par B.L.eux, à Montréal. Il multiplie ainsi les rencontres et les échanges dynamiques et collabore avec de nombreux chorégraphes d'envergure internationale et artistes provenant de disciplines différentes : Boris Charmatz, Sasha Waltz, Marie Chouinard, Louise Lecavalier ou encore Meg Stuart et le musicien Hahn Rowe avec lesquels il crée en 2003 *Forgeries, Love and Other Matters* qui reçoit en 2006 le prestigieux prix Bessie. Benoît Lachambre a créé 15 œuvres depuis la fondation de Par B.L.eux, a participé à plus de 20 productions extérieures et reçu 25 commandes chorégraphiques, dont *I is memory* (2006, solo pour Louise Lecavalier) et l'œuvre *JJ's Voices* qu'il crée en 2010 pour le Cullberg Ballet à Stockholm. En 2013, Benoît Lachambre a reçu le GRAND PRIX DE LA DANSE DE MONTRÉAL, récompensant l'ensemble de sa carrière et plus spécifiquement sa dernière création *Snakeskins*.

ABOUT BENOÎT LACHAMBRE

Constantly pursuing new avenues in the field of dance since the 1970s, Benoît Lachambre has been studying release techniques and improvisation since 1985, and this kinaesthetic research has had a big impact on his choreography and his teaching. Artists who have influenced him include Meg Stuart, with whom he regularly collaborates, and Amélia Itcush and her research on the distribution of body weight and forces.

In addition to his work as a choreographer and dancer, Benoît Lachambre is an acclaimed teacher, and has been leading workshops and dance classes all over the world for the past 20 years.

*In 1996 Benoît Lachambre created his own company in Montreal, Par B.L.eux. It has led to numerous artistic encounters and dynamic exchanges, and he often collaborates with choreographers and artists from different disciplines, including Boris Charmatz, Sasha Waltz, Marie Chouinard, Louise Lecavalier, Su-Feh Lee, Meg Stuart and the musician Hahn Rowe. His 2003 piece *Forgeries, Love and other Matters* received the prestigious Bessie Award in 2006. Benoît Lachambre has created 15 works since founding Par B.L.eux, and has participated in more than 20 other productions. He has received commissions for 25 new works, including *I is memory* (for Louise Lecavalier in 2006) and *JJ's Voices* for the Cullberg Ballet in Stockholm in 2010. In 2012 he created *Snakeskins*, for which he received the GRAND PRIX DE LA DANSE DE MONTRÉAL in 2013.*

PRISMES

Chorégraphe / Choreographer Benoît Lachambre. **Interprètes / Performers** Rachel Harris, Elinor Fueter, Annik Hamel, Sylvain Lafortune, Manuel Roque, Peter Trostzmer. **Conseillère artistique / Artistic Advisor** Kathy Casey. **Lumière / Light** Lucie Bazzo. **Musique / Music** Laurent Maslé, Tomas Furey. **Directrice technique / Technical Director** Karine Gauthier. **Sonorisateur / Sound Technician** Guillaume Cavaliere Beranek. *Prismes* a bénéficié du soutien de l'Agora de la danse de Montréal et du théâtre Hector-Charland de L'Assomption. / *Prismes benefited from the support of L'Agora de la danse in Montreal and of Théâtre Hector-Charland in L'Assomption.*



Photo © Luc Sénéchal

UN MOT DE BENOÎT LACHAMBRE CHORÉGRAPHE

Les énergies, les ondes, les rayonnements peuvent-ils, dans une œuvre, être considérés comme éléments sources et porteurs de la reconnaissance des codes qui servent à la communication ? C'est dans ce jeu des réalités et des fictions qui y sont créées qu'évolue *Prismes*. Par le biais du travail de lumière nous y observons les fluctuations des couleurs complémentaires. Ce jeu souligne et parfois donne naissance à plusieurs événements inusités, en y incluant les fonctions énergétiques qui entourent et éveillent les corps. *Prismes* couvre le parcours qui inclut le trajet entre deux propositions ainsi qu'elles-mêmes. Qu'il s'agisse d'individus, d'objets ou de modes de pensée, nous observons la fluctuation des fonctions de leur présence, le rayonnement des corps et la luminosité de ce qui les entoure.

A WORD FROM BENOÎT LACHAMBRE CHOREOGRAPHER

Can the energies, wavelengths and radiant force in a dance piece be considered source elements and messengers for recognition of codes that aid communication? It is that play of realities and resultant fictions that gave rise to Prismes, and through inventive lighting we observe the fluctuations of complementary colours. The playful approach emphasizes and at times engenders many unusual events by including the energy-giving functions surrounding and stimulating the dancers' bodies. Prismes pursues a path that includes the distance between two proposals as well as the proposals themselves. Whether it be individuals, objects or ways of thinking, we observe the fluctuation of functions by their presence, by the force and radiance of bodies and by the ambient luminosity conveyed.

UN MOT DE KATHY CASEY DIRECTRICE ARTISTIQUE – MONTRÉAL DANSE

Avec *Prismes*, Benoît Lachambre questionne la vérité, la justesse d'une présence, et dans le processus c'est l'empreinte rétinienne, mais aussi émotive et physique, des spectateurs qui est prise à partie, avec un plaisir visuel évident. Se développant lentement et précisément, chaque scène crée une attente, souvent déjouée ou déstabilisée par le chorégraphe qui manipule éléments et effets pour étudier leurs impacts.

Prismes se développe en une expérience, ni scientifique ni psychédélique, qui étudie les énergies entre les corps qui s'approchent, communiquent ou s'opposent, mais aussi les énergies entre l'interprète et le spectateur. Ces jeux font apparaître l'incongru, l'inusité, ouvrant plusieurs niveaux de perception et de réflexion, révélant les multiples et perpétuelles fictions que crée la réalité.

A WORD FROM KATHY CASEY ARTISTIC DIRECTOR – MONTRÉAL DANSE

With Prismes, Benoît Lachambre questions truth and the legitimacy of a presence. In the process it is the optic imprint as well as the emotional and physical impact on the spectators that are taken to task, with obvious visual pleasure. Evolving slowly and precisely, each scene creates an expectation that is often upended or destabilized by the choreographer, who manipulates elements and effects so as to study their impact.

Prismes unfolds like an experiment that is neither scientific nor psychedelic, but one that studies the energies between bodies that come into contact, that communicate or clash, and also the energies between dancer and spectator. These games bring forth the incongruous and the uncommon, opening up multiple levels of perception and reflection, and revealing the myriad and perpetual fictions that create reality.

À PROPOS DE MONTRÉAL DANSE

Fondée en 1986, Montréal Danse est sous la direction artistique de Kathy Casey depuis 1996. À la fois compagnie de création, laboratoire de recherche, partenaire dans le développement de carrière d'artistes québécois et productrice d'œuvres chorégraphiques, elle dispose d'un bassin de danseurs talentueux et polyvalents et collabore avec des chorégraphes invités nationaux et internationaux. Jouant un rôle important dans le développement de l'art chorégraphique, elle a déjà fait rayonner les œuvres de nombreux créateurs, aguerris ou émergents, parmi lesquels José Navas, Sarah Chase, Estelle Clareton et Marie Béland. En évolution constante, son répertoire compte à ce jour plus de 50 œuvres très diversifiées. Reconnue pour la création d'œuvres puissantes reflétant la volonté de donner aux chorégraphes les moyens d'approfondir et de développer pleinement leurs idées en collaboration avec des danseurs chevronnés et une directrice artistique éclairée, Montréal Danse offre aussi de nombreux laboratoires de création et des séminaires de réflexion. Elle est par ailleurs engagée depuis plusieurs années dans le projet Danse contre la violence, mené dans deux centres d'hébergement pour femmes en difficulté.

ABOUT MONTRÉAL DANSE

Founded in 1986, Montréal Danse has been under the artistic direction of Kathy Casey since 1996. In addition to creating new works, the company is also a research laboratory, a partner in the career development of Quebec artists and a producer of dance pieces. It draws on a pool of talented, versatile dancers and collaborates with guest choreographers from here and elsewhere. Playing an important role in the development of the art of choreography, it has presented and promoted the works of many seasoned and merging artists such as José Navas, Sarah Chase, Estelle Clareton and Marie Béland. Constantly evolving, its repertoire counts more than 50 highly diverse dance pieces. Renowned for creating powerful works that reflect a desire to give choreographers the means of fully developing their ideas in collaboration with veteran dancers and an enlightened artistic director, Montréal Danse also offers several creative workshops involved in the Danse contre la violence project run in two shelters for women in difficulty.



OFFREZ LA DANSE EN CADEAU ! / GIVE THE GIFT OF DANCE!

Photo © Tristram Kenton. *Interprètes / Dancers* Marcel Giacomini, Damien Fournier, Germán Cornejo "Nikito", Gisela Galeassi, Martín Epherá, Esther Garabaha, Claudio Gonzalez, Cristian Cisneros, Valentina Villalme, Melina Brumman.



**MONTRÉAL
EN LUMIÈRE**
Bell

ROYAUME-UNI / UK

SADLER'S WELLS

MiLONGA

SIDI LARBI CHERKAoui

17 – 21 FÉV / FEB 2015

20 H / 8 P.M. THÉÂTRE MAISONNEUVE

– BILLETS À PARTIR DE **40,50 \$** / TICKETS START AT **\$40.50**
30 ANS ET MOINS : 20 % DE RÉDUCTION / 30 AND UNDER: 20% OFF

Photo © Laurent Ziegler. *Interprète / Dancer* Christian Guerenabti.



En coprésentation avec
In co-presentation with



Place des Arts

PAYS-BAS / NETHERLANDS

ICKamsterdam

ROCCO

EMIO GRECO | PIETER C. SCHOLTEN

3 – 14 MAR 2015

20 H / 8 P.M. CINQUIÈME SALLE

BILLETS **33 \$** / TICKETS **\$33**
30 ANS ET MOINS : 20 % DE RÉDUCTION / 30 AND UNDER: 20% OFF



placedesarts.com



VOUS VOULEZ FAIRE PLAISIR ?

Danse Danse émet des **bons-cadeaux** échangeables contre des billets de ses spectacles. Renseignements à info@dansedanse.ca ou au 514 848.0623 / 1 855 848.0623.

LOOKING FOR A SPECIAL GIFT?

Danse Danse offers **gift certificates** that can be exchanged for show tickets. Information at info@dansedanse.ca or call 514.848.0623 / 1 855.848.0623.

TARIF JEUNESSE

Pour les 30 ans et moins : 20 % de réduction sur le prix courant des billets de Danse Danse sur présentation d'une preuve d'âge à la billetterie de la Place des Arts.

YOUTH RATE

People 30 and under enjoy 20% off the regular price of Danse Danse tickets, upon presentation of proof of age to clerk at Place des Arts box office.



Plus de renseignements sur les œuvres et les artistes dans notre **Bulletin**, disponible au kiosque de Danse Danse dans le hall, avant ou après la représentation.

Additional information about the pieces and the artists in our **Bulletin**, available at the Danse Danse kiosk located in the lobby, before or after the show.